**11. Možnosti podpory žáků s OMJ při vzdělávání / Posible apoyo a los alumnos con distinta lengua materna (OMJ) en la enseñanza**

Děti, které přichází z odlišného kulturního a jazykového prostředí a bez (dostatečné) znalosti vyučovacího jazyka, potřebují ve škole, ale i v čase mimo školu, zvláštní podporu. Cílem této podpory je, aby se dítě co nejdříve cítilo ve škole dobře a bezpečně a našlo si nové kamarády. Zároveň je potřeba, aby se co nejdříve začalo učit česky a mělo možnost se postupně zapojovat do výuky.

Los niños que vienen del distinto medio cultural y lingüístico y sin (suficiente) conocimiento de la lengua en que se da la clase, necesitan un apoyo especial tanto en la escuela como durante el tiempo extraescolar. El objetivo de tal apoyo es que el niño/la niña se empiece sentir bien en la escuela y encuentre a nuevos amigos lo antes posible. Al mismo tiempo es necesario que empiece a estudiar el checo lo antes posible, así que pueda participar en las clases poco a poco.

**A) Co může udělat škola: / Qué puede hacer la escuela:**

Z důvodu co nejrychlejšího zapojení do výuky nabízíme ve škole tyto možnosti podpory:

Para que el niño/la niña se incorpore en las clases lo antes posible, en la escuela ofrecemos las siguientes opciones de apoyo:

1. V hodinách budeme Vaše dítě zapojovat tak, aby mohlo rozumět výuce. Budeme plánovat takové aktivity, které zvládne.

Vamos a integrar a su hijo/a durante las clases de tal forma para que pueda entender de qué se trata. Vamos a planear actividades que domine.

1. Budeme poskytovat podporu v podobě obrázkového slovníku / pracovních listů / speciálních pomůcek a učebnic / vzdělávacích programů na PC / jiné: ………………………………………………………………

Vamos a facilitar el apoyo de forma de diccionarios con dibujos / hojas de ejercicios / accesorios y libros especiales / programas educativos para el ordenador / otros: ………………………………………………………………

1. Budeme Vaše dítě vzdělávat podle individuálního vzdělávacího plánu / plánu pedagogické podpory (stanovíme v něm upravené vzdělávací cíle odpovídající potřebám vašeho dítěte).

Vamos a formar a su hijo de acuerdo con el plan individual de la enseñanza / plan de apoyo pedagógico (allí vamos a establecer los ajustados objetivos educativos que corresponden a las necesidades de su hijo/a).

1. Budeme hodnotit na základě pokroku (formou slovního hodnocení / body / procenty / známkou).

Vamos a evaluar a su hijo/a a base del progreso (usando evaluación oral / puntos / porcientos / notas).

1. Žák bude podporován asistentem pedagoga.

El alumno/la alumna va a ser apoyado/a por el asistente pedagógico.

1. Výuka češtiny jako druhého jazyka (dále jen ČDJ) bude zajištěna následující formou:

Las clases del checo como lengua secundaria (ČDJ) van a ser organizadas de la siguiente forma:

* + doučování/clases particulares

den/día 1…………… od/desde 2…………. do/hasta 3…………. .

* + volitelný předmět/asignatura voluntaria

den/día 1…………… od/desde 2…………. do/hasta 3…………..

den/día 1…………… od/desde 2…………. do/hasta 3…………..

* + v běžné výuce, místo některých předmětů/durante las clases regulares, sustituyendo una de las asignaturas

den/día 1…………… od/desde 2…………. do/hasta 3…………..

den/día 1…………… od/desde 2…………. do/hasta 3…………..

den/día 1…………… od/desde 2…………. do/hasta 3…………..

1. Nabízíme tyto volnočasové aktivity/kroužky:

Ofrecemos las siguientes actividades extraescolares: ………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**B) Co mohou dělat rodiče: / Qué pueden hacer los padres:**

1. Zajistíme / máme zajištěné doučování / výuku češtiny mimo školu.

den 1…………… od 2…………. do 3…………. .

Vamos a organizar /tenemos / las clases particulares del checo fuera de la escuela.

día 1…………… desde 2…………. hasta 3…………. .

1. Přihlásíme naše dítě na volnočasové aktivity (dítě se snáz zapojí do kolektivu, může se dříve rozmluvit a najít si kamarády, nebude se nudit a cítit se samo).

Bude chodit na 1………………………………. den 2…………… od 3…………. do 4…………. .

Vamos a apuntar a nuestro/a hijo/a a las actividades de ocio (el niño/la niña se incorpora en el colectivo con más facilidad, puede empezar a hablar el checo antes, va a encontrar a los amigos y no se va a sentir solo/a).

Va a frecuentar 1………………………………. día 2…………… desde 3…………. hasta 4…………. .

1. Bude chodit do školní družiny (dítě se snáz zapojí do kolektivu, může se dříve rozmluvit a najít si kamarády, nebude se nudit a cítit se samo).

Va a frecuentar el centro de las actividades extraescolares (el niño/la niña se incorpora en el colectivo con más facilidad, puede empezar a hablar el checo antes, va a encontrar a los amigos y no se va a sentir solo/a).

1. Nakoupíme učebnice češtiny / slovník / obrázkový slovník.

Vamos a comprar los libros del checo / diccionario / diccionario de dibujos.

1. Dohlédneme, aby se doma učilo např. z e-learningu [www.cestina2.cz](http://www.cestina2.cz) / speciálních materiálů ze školy/dělalo domácí úkoly.

Vamos a vigilar que el niño/la niña estudie de la página de e-learning [www.cestina2.cz](http://www.cestina2.cz) / materiales especializados de la escuela / haga los deberes.

1. Budeme rozvíjet mateřský jazyk/mateřské jazyky dítěte (je důležité, aby dítě umělo číst a psát i ve svém mateřském jazyce – snadněji se pak učí vyučovací jazyk i další jazyky, zachování mateřského jazyka je důležité i pro dítě samotné).

Vamos a desarrollar la(s) lengua(s) materna(s) del niño/de la niña (es importante que el niño/la niña sepa leer y escribir también en su lengua materna – luego aprende la lengua de las clases y las demás lenguas con más facilidad, mantener la lengua materna es muy importante para el niño/la niña mismo/a).